

༄༅། །རྒྱུང་འབོད་ཀྱི་གསོལ་འདིབས་གཉུག་མའི་ཐོལ་སྒྲུ་ཞེས་བྱ་བ།

La Oración de llamado del El Lama desde lejos
Una Canción Espontánea de la Naturaleza primordial
Su Santidad, Jigdrel Yeshe Dorje



**“LA-MA KIEN-NO LA-MA KIEN-NO DRIN-CHEN TSA-WEI LA-MA
RIN-PO-CHE KIE KIEN-NO”**

༄༅། །ངོ་བོ་གདོད་ནས་མི་འགྲུར་སྤྱོད་བྲལ་གྱི་གཤེས་ལུགས།

NGO-WO DUD-NE MI-GIUR TRO-DEL GUI SHI-LUG /
La esencia primordialmente inmutable, la naturaleza innata, libre de elaboración

།ཀ་དག་གདིང་གསལ་གཞིན་ནུ་བུམ་སྐྱ་ཅུ་བཞུགས་པ།

KA-DAG TING-SAL SHON-NU BUM-KU RU SHUG-PA /
Existe como el Cuerpo Recipiente de Juventud, la claridad profunda, originalmente pura.

།ཚོས་སྐུའི་སྐྱ་མ་ཡི་ཤེས་དོན་རྗེ་དེ་མཐུན་ནོ།

CHO-KÜI LA-MA YE-SHE DOR-YE DE KIEN-NO /
Lama Dharmakaya, Yeshe Dorje, resguárdame

།ལྟ་བའི་གདིང་ཆེན་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རང་རྫོབས་ཤིག།

TA-WEI DING-CHEN TOB-PAR CHIN-GUI RANG LOB-SHIG /
Y por favor concédeme las bendiciones para lograr gran confianza en la Visión.

།རང་བཞིན་མ་འགགས་རླང་འཇུག་འོད་གསལ་གྱི་ཚོམ་བྱ།

RANG-SHIN MA-GAK ZUNG-YUK OD-SAL GUI TSOM-BU /
La Naturaleza, incesante, confluyente, configuración de la claridad luminosa,

།ལྟན་གྲུབ་ངེས་པ་ལྔ་ལྟན་འོལ་པ་ཅུ་བཞུགས་པ།

LÜN-DRUB NGE-PA NGA-DEN ROL-PA RU SHUK-PA /
Existe como el despliegue de las Cinco Certezas espontáneamente presentes

འཁོངས་སྐྱའི་ལྷ་མ་བདེ་ཆེན་དོ་ཇེ་དེ་མཁའི་ནོ་ལོ།

LONG-KUI LA-MA DE-CHEN DOR-YE DE KIEN-NO /
Lama Sambogakaya Dechen Dorge, resguárdame,

རྫོགས་པའི་རྩལ་ཆེན་ཇོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རང་རྫོབས་ཤིག།

GOM-PEI TSAL-CHEN DZOG-PAR CHIN-GUI RANG LOB-SHIK /
Y por favor concédeme las bendiciones para perfeccionar gran habilidad en la meditación.

ལྷགས་ཇེ་ཕྱོགས་ལྷུང་བྲལ་བ་མཐའ་གོལ་གྱི་ཡི་ཤེས།

TUG-YE CHOK-LUNG DRAL-WA TA-DROL GUI YE-SHE /
La compasión, sin sesgo, sabiduría primordial, libre de toda limitación

ཀུན་ཁྱབ་རིག་སྣང་ཇེན་པའི་ངོ་བོ་སུ་བཞུགས་པ།

KUN-KIAB RIG-TONG YEN-PE NGO-WO RU SHUG-PA /
Existe como la esencia compenetrante de la Vacuidad-Conciencia Desnuda

ལྷུལ་སྐྱའི་ལྷ་མ་འགོ་འདུལ་གླིང་པ་དེ་མཁའི་ནོ་ལོ།

TRUL-KUI LA-MA DRO-DUL LING-PA DE KIEN-NO /
Lama Nirmanakaya, Drodul Lingpa, resguárdame

མྱོད་པའི་བོགས་ཆེན་འགྲོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རང་རྫོབས་ཤིག།

CHOD-PEI BOG-CHEN YONG-WAR CHIN-GUII RANG LOB-SHIK /
Y por favor concédeme las bendiciones para lograr un gran progreso en la acción.

རང་རིག་གཤོད་མའི་གཞི་ལ་འཕོ་འགྱུར་ནི་མི་འདུག།

RANG-RIG DUD-MEI SHI-LA PO-GUIUR NI MI-DUG /
El fundamento primordial de nuestro alerta es inmutable e inamovible

ཁག་པར་ཚོས་སྐྱའི་རྩལ་ལ་བཟང་ངན་ནི་མི་གདའ།

GANG-SHAR CHO-KUI TSAL-LA ZANG-ÑEN NI MI-DA /
Cualquier cosa que surja como la expresión del Dharmakaya, no es buena ni mala.

ན་ལྷའི་ཤེས་པ་སངས་རྒྱས་མངོན་སུམ་དུ་འདུག་པས།

DA-TE SHE-PA SANG-GUIE NGON-SUM DU DUG-PE /
Puesto que el alerta del ahora es en realidad el Buda

གྲུ་ཡངས་ལོ་བདེའི་ལྷ་མ་སྣང་དབྱས་ནས་རྙེད་བྱུང་།

GU-YANG LO-DEI LA-MA ÑING-U NE ÑED-YUNG /
El Lama sereno completamente libre es revelado en lo más profundo de nuestro corazón

།གཉེན་མའི་སེམས་འདི་སྒྲ་མའི་རང་བཞིན་དུ་རྟོགས་ཆོ།

ÑUG-ME SEM-DI LA-MEI RANG-SHIN DU TOK-TSE /

Cuando esta mente original es percibida como la naturaleza misma del Lama

།འཛོལ་ཞེན་གསོལ་འདེབས་བཙེས་མའི་སྐྱབས་ཡུས་ནི་མ་དགོས།

DZIN-SHEN SOL-DEB CHU-MEI DUG-YU NI MA-GO /

No hay necesidad de idear oraciones quejumbrosas hechas con apego y aprehensión

།མ་བཙེས་རིག་པ་རང་བབ་ཁ་ཡན་དུ་གྲོད་པས།

MA-CHU RIG-PA RANG-BAB KA-YEN DU LUD-PE /

Abandonándose al libre flujo natural de la conciencia sin artificio

།གཏད་མིད་གང་ཤར་རང་གོལ་བྱིན་རྒྱབས་དེ་ཐོབ་བྱུང་།

TE-MED GANG-SHAR RANG-DROL CHIN-LAB DE TOB-YUNG /

No aferrándose a lo que surge, se obtienen las bendiciones de auto liberación

།བྱས་པའི་ཚེས་ཀྱིས་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་དུས་ནི་མི་གདལ།

CHE-PEI CHU-KI SANG-YE DRUB-DU NI MI-DA /

A través de la práctica elaborada no hay tiempo para alcanzar el despertar

།ཡིད་དཔྱད་ཚོས་བྱས་སྒོས་འདི་བསྐྱེད་ཀྱི་དབང་རེད།

YID-CHUD LO-CHEY GOM-DI LU-YED KI DRA-RED /

La meditación producida por análisis mental y el intelecto es un enemigo engañoso.

།ད་ནི་འཛོལ་སྒྲངས་ཞིག་པའི་མདོ་མིད་ཀྱི་སྒྲིན་པ།

DA-NI DZIN-TANG SHIK-PEI DO-MED KYI ÑUN-PA /

Ahora, la conceptualización se desbarata con la dejadez de un loco.

།བྱང་གྲུལ་གཅེར་ཉལ་ངང་ལ་མི་ཚོ་འདི་སྐྱེལ་གཏོང་།

YUNG-GUIAL CHER-ÑIAL NANG-LA MI-TSE DI KIEL-TONG /

¡Dejemos que la vida se gaste en un estado de bienestar desinhibidamente desnudo!

།གང་ལྟར་བྱས་ཀྱང་དགའ་འོ་རྫོགས་ཆེན་གྱི་རྣལ་འབྱོར།

GANG-TAR CHEY-KIANG GA-U DZOG-CHEN GUI NAL-YOR /

¡En cualquier cosa que hagas: gozoso, practicante de La Gran Perfección!

།སུ་དང་འགྲོགས་ཀྱང་སྐྱིད་དོ་པད་འབྱུང་གི་བྱ་གུད།

SU-DANG DRO-KIANG KID-DO PAD-YUNG GI BU-GUIUD /

¡En cualquier compañía: feliz, hijo del linaje del Nacido del Loto!

|མགོན་ལ་འབྲན་ལྷ་མེད་དོ་གཏེར་ཆེན་གྱི་སྐྱ་མ།

GUN-LA DREN-DA MED-DO TER-CHEN GUI LA-MA /
¡Protector sin rival; Lama Revelador del Gran Tesoro!

|ཚུམ་ལ་དོ་ལྷ་མེད་དོ་མཁའ་འགོ་ཡི་སྣང་ཐིག

CHU-LA DO-DA MED-DO KHA-DRO YI ÑING-TIK /
¡Enseñanza incomparable; esencia del corazón de las Dakinis!

|མྱོངས་ཆེན་སྣང་གི་སྐྱ་པ་པང་མལ་དུ་སངས་ནས།

MONG-CHEN ÑING-GI MUN-PA RANG-MAL DU SANG-NE /
Habiendo disipado la oscuridad del corazón -gran ignorancia- al lugar que le corresponde,

|འོད་གསལ་ཉི་མ་འགྲིབ་མེད་ཁོར་ཡུག་དུ་འཆར་བའི།

OD-SEL ÑI-MA DRIB-MED KHOR-YUK TU CHAR-WE /
El sol indiminuido de la claridad luminosa brilla continuamente.

|སྐལ་བཟང་འདི་ཀོ་པ་དཅིག་སྐྱ་མ་ཡི་སྐུ་རྒྱུ།

KAL-ZANG DI-KO PA-CHIK LA-MA YI KU-DRIN /
Esta buena fortuna es la bondad del Lama, único padre.

|བྲིན་ལན་འཁོར་མཐའ་མེད་དོ་སྐྱ་མ་པང་དུ་ནོ།

DRIN-LEN KHOR-TA MED-DO LA-MA RANG DREN-NO /
¡Irresarcible bondad! ¡Solo recuerda al Lama!

¡SARVA DA KALA NAM BHAVAN TU!

ཞེས་པའང་པང་གི་དོ་རྗེ་སྐྱོབ་བྱའི་ཐུ་བོ་སྐྱལ་པའི་སྐུ་འཛིགས་མེད་ཚོས་དབྱིངས་ནོར་བུ་དོན་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པའི་སྣེའི་གསུང་གིས་
ངོར་འཛིགས་བྲལ་ཡི་ཤེས་དོ་རྗེས་འཆལ་གདམ་དུ་སྐྱས་པ་དགེ།། །།

Esta oración fue solicitada mi famoso estudiante Vajra, el tulku Jigme Choyin Don Thamchad Drupa Deg. Y fue expresada en un canto delirante por Jigdrel Yeshe Dorje. Fue compuesta en el Palacio de la Montaña de Cobre en Padma Kot.